

## B2.29.2 Estilo indirecto

### Style indirect



Le discours indirect rapporte des questions et des phrases en opérant des changements de temps, de personne et de lieu.

Forma	Forma directa	Estilo indirecto
Presente → imperfecto	"El albornoz <b>queda</b> amplio." (« <i>Le peignoir est large.</i> »)	Él dijo que el albornoz <b>quedaba</b> amplio. ( <i>Il a dit que le peignoir était large.</i> )
Futuro → futuro (Responsabilidad por lo dicho)	Dijo: « <b>Iré</b> mañana» (Il a dit : « <i>J'irai demain</i> »)	Dijo que <b>vendrá</b> al día siguiente. ( <i>Il a dit qu'il viendra le lendemain.</i> )
Futuro → condicional (neutro)		Dijo que <b>vendría</b> al día siguiente. ( <i>Il a dit qu'il viendrait le lendemain.</i> )
Aquí → allí	"Trabajo <b>aquí</b> ." (« <i>Je travaille ici</i> . »)	La modista dijo que trabajaba <b>allí</b> . ( <i>La couturière a dit qu'elle travaillait là-bas.</i> )
Este, ese → aquel	"Prefiero <b>este</b> conjunto" (« <i>Je préfère cette tenue</i> »)	La mujer dijo que prefería <b>aquel</b> conjunto. ( <i>La femme a dit qu'elle préférerait cette tenue-là.</i> )
Ahora → entonces/ en aquel momento/ en aquel entonces	" <b>Ahora</b> coso la bata." (« <i>Maintenant, je couds la robe de chambre.</i> »)	Ella dijo que <b>entonces</b> cosía la bata. ( <i>Elle a dit que, à ce moment-là, elle cousait la robe de chambre.</i> )
Mañana → al día siguiente	" <b>Mañana</b> lo recojo." (« <i>Demain, je le récupère.</i> »)	Él dijo que lo recogería <b>al día siguiente</b> . ( <i>Il a dit qu'il le récupérerait le lendemain.</i> )

### 1. Traduire et choisir la bonne réponse

- La dependienta me explicó que el traje me \_\_\_\_\_ flojo de hombros. (*La vendeuse m'a expliqué que le costume me tombait trop large aux épaules.*)  
a. quedaría    b. quedaba    c. quedó    d. queda
- El sastre dijo que podría estrechar la cintura, pero que no lo \_\_\_\_\_ hoy. (*Le tailleur a dit qu'il pourrait rétrécir la taille, mais qu'il ne le ferait pas aujourd'hui.*)  
a. haría    b. hará    c. hace    d. hiciera
- En la tintorería me aseguraron que mi conjunto estaría listo \_\_\_\_\_. (*Au pressing, on m'a assuré que mon ensemble serait prêt le lendemain.*)  
a. el día siguiente    b. al día después    c. al día siguiente    d. mañana
- La modista comentó que trabajaba \_\_\_\_\_ y que en aquel momento estaba cosiendo la cremallera. (*La couturière a commenté qu'elle travaillait là-bas et qu'à ce moment-là elle cousait la fermeture éclair.*)  
a. aquí    b. acá    c. ahí    d. allí

1. quedaba 2. haría 3. al día siguiente 4. allí



## 2. Réécrivez les phrases (QR: IA+)

1. La modista dijo: «Ahora ajusto el pantalón, porque queda ancho».

---

*(La couturière a dit qu'alors elle ajustait le pantalon parce qu'il était trop large.)*

2. El encargado explicó: «Trabajo aquí, pero mañana estaré en otra tienda».

---

*(Le responsable a expliqué qu'il travaillait là-bas, mais que le lendemain il serait dans une autre boutique.)*

3. Ella comentó: «Prefiero este vestido; me queda mejor».

---

*(Elle a commenté qu'elle préférait cette robe-là et qu'elle lui allait mieux.)*

4. El cliente preguntó: «¿Cuánto cuesta arreglar la cremallera y cuándo estará listo?».

---

*(Le client a demandé combien coûtait la réparation de la fermeture éclair et quand elle serait prête.)*

**1.** La modista dijo que entonces ajustaba el pantalón porque quedaba ancho. **2.** El encargado explicó que trabajaba allí, pero que al día siguiente estaría en otra tienda. **3.** Ella comentó que prefería aquel vestido y que le quedaba mejor. **4.** El cliente preguntó cuánto costaba arreglar la cremallera y cuándo estaría listo.

## 3. Corrigez l'erreur

1. El sastre dijo que lo recogeré mañana.

---

Le tailleur a dit qu'il le récupérerait le lendemain.

2. La dependienta preguntó que cuándo estaría listo el bajo.

---

La vendeuse a demandé quand la basse serait prête.

**1.** El sastre dijo que lo recogería al día siguiente. **2.** La dependienta preguntó cuándo estaría listo el bajo.